



**INFOGIBRALTAR**

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

## **COMUNICADO**

### ***Gobierno de Gibraltar***

### **Cero casos – Levantamiento de Restricciones**

### **Discurso del Ministro Principal: Conferencia de Prensa sobre el Covid-19**

Gibraltar, 8 de abril de 2021

Buenas tardes y bienvenidos a esta rueda de prensa en directo desde [la sede del Gobierno en el] Nº 6 de Convent Place.

Esta tarde, es un placer para mí que me acompañe la Ministra de Salud, Samantha Sacramento.

Hemos convocado esta rueda de prensa para informarles de las últimas estadísticas con respecto a la pandemia de Covid-19 en nuestra comunidad y abordar la siguiente relajación de restricciones que ahora podremos llevar a cabo.

También abordaremos algunos de los aspectos del apoyo a las empresas, que continuará a pesar del levantamiento de algunas de las restricciones.

Mis queridos conciudadanos gibraltareños, hoy es un verdadero placer para mí poder anunciar, por fin, que no hay casos activos de Covid-19 entre la población residente de Gibraltar.

Se trata de la primera vez que podemos realizar este anuncio desde el 22 de julio del año pasado.

La población residente de Gibraltar finalmente se encuentra libre de Covid.

Existen dos casos activos entre no residentes que, naturalmente, están fuera de Gibraltar.

Y también hay dos casos activos entre visitantes, que han sido detectados como casos de Covid al entrar en Gibraltar, que se encuentran en estado de aislamiento en Gibraltar.

Por lo tanto, aparte de eso, Gibraltar se encuentra libre de Covid por primera vez desde hace 9 largos meses.

Deseo expresar mi agradecimiento a todos aquellos que han colaborado para alcanzar este objetivo.

Y también quiero agradecerlo a todos los residentes que han cumplido con las restricciones que nos hemos visto forzados a imponer para combatir este virus.



### COMUNICADO

Resulta importante recalcar que las cifras reflejan los 1.091 tests realizados ayer y que también incluyen las pruebas realizadas entre todos los asistentes al evento de boxeo celebrado el 27 de marzo.

Este evento fue organizado por terceras partes, pero incluyó el despliegue de una medida piloto de Salud Pública para intentar garantizar un sistema seguro de organización para todos los asistentes.

Además, durante el reciente partido internacional de fútbol se aplicaron criterios similares, que, a finales de esta semana, ofrecerán datos del testeo realizado tras el evento.

Además, hoy por hoy, el Hospital St. Bernard se encuentra completamente libre de pacientes de Covid, tanto en el ala general de Covid como en la UCI.

Por lo tanto, el Hospital de Gibraltar ha permanecido libre de Covid desde el 21 de marzo, hace algo más de dos semanas.

Sin duda alguna, esto se debe al excelente apoyo que hemos recibido por parte del Reino Unido con el suministro de vacunas y el brillante despliegue del programa de vacunación llevado a cabo por la Autoridad Sanitaria de Gibraltar (Gibraltar Health Authority, GHA).

En breve, la Ministra Sacramento añadirá unas palabras sobre nuestro continuo programa de vacunación y el número de vacunas administradas.

Ahora, dada la ausencia de casos activos en nuestra comunidad, pero manteniendo en mente el aumento de la cifra de infecciones en Europa, podremos continuar con gran satisfacción con la gradual y prudente relajación de restricciones.

Pero solo seguiremos adelante de un modo cuidadoso y prudente.

Nos aseguraremos de que nuestras decisiones de hoy no se vean motivadas por el populismo o la conveniencia política, sino por la ciencia y los datos.

Porque todos queremos concluir la Operación Libertad (Operation Freedom) con la plena relajación de restricciones.

Pero, a medida que lo hacemos, debemos mantener la responsabilidad de asegurar que ese retorno a las libertades constitucionales por las que tanto hemos luchado beneficie a todos de un modo sostenible.

No queremos abrir [Gibraltar] completamente el día de hoy solo para vernos forzados a volver al confinamiento el día de mañana.

Durante todo este último año he repetido que no mantendríamos las restricciones sobre las libertades civiles ni un momento más de lo necesario.



### COMUNICADO

Debemos considerar sagradas nuestras libertades constitucionales.

Y debemos valorar cuidadosamente el equilibrio entre esas libertades y el asesoramiento sobre salud pública que nos permita proteger las vidas por encima de todo lo demás.

Hoy, debemos tener en mente que Gibraltar se encuentra libre de Covid pero también que estamos viendo un repunte en prácticamente todo el resto de Europa.

En este contexto, ayer el Grupo de Coordinación Estratégica de Contingencias Civiles (Civil Contingencies Strategic Coordinating Group), presidido por la Ministra Sacramento, y que incluye a profesionales sanitarios y de salud pública, estudió las restricciones restantes.

Ese comité todavía sigue reuniéndose semanalmente para asegurar que mantengamos la vigilancia para mantener a raya el Covid-19.

En base al asesoramiento sobre el Covid del Grupo de Contingencias Civiles, hoy me complace poder anunciar las siguientes novedades.

En primer lugar, ya no se considera necesario continuar con ninguna restricción numérica sobre la cantidad de personas que pueden reunirse en público más allá del día 16 de este mes, cuando finalizan las actuales regulaciones.

El derecho a la libertad de reunión, que es un derecho constitucional, volverá a verse libre de restricciones en Gibraltar.

De cara al futuro, cualquier evento organizado en un espacio público se verá sujeto a las mismas normas que existían antes de la pandemia.

Esto significa que los eventos requerirán los permisos y notificaciones habituales y, por ahora, es posible que también requieran asesoramiento de salud pública y algunos requisitos adicionales.

Por ejemplo, es probable que los participantes en eventos de gran magnitud requieran un test de Covid negativo.

Esto se debe al asesoramiento recibido por el Gobierno respecto a la continua vigilancia de la presencia o ausencia del virus en nuestra comunidad que hará que sea posible mantener el continuo y prudente retorno a los eventos sociales.

A este respecto, resulta importante tener en cuenta que la estrategia de testeo, rastreo y aislamiento seguirá siendo igual de crucial que en los periodos iniciales de esta pandemia.

Por lo tanto, ruego a todos que continúen cooperando con nuestra oficina de rastreo de contagios si se ponen en contacto con cualquier miembro de la comunidad.

Sé que socializar es algo que también consideramos muy valioso en esta comunidad.



### COMUNICADO

Desde que reabrimos los restaurantes el 1 de marzo hemos sido muy cautos en la forma de aplicar esta libertad.

Los establecimientos han tenido que cumplir con muchas de las restricciones para poder hacer posible esta reapertura y quiero reconocer el apoyo que hemos tenido por parte de nuestra comunidad hostelera.

Ahora estamos en posición de poder anunciar nuevas relajaciones de las restricciones aplicables a los establecimientos de restauración.

A partir del próximo lunes, dejará de haber restricciones sobre el número de personas que podrán sentarse juntas a una mesa en un establecimiento de restauración.

Todos los titulares de permisos de restauración recibirán , a través de la Oficina de Contingencias Civiles, asesoramiento de salud pública sobre las medidas que continuarán aplicándose.

Se mantendrá el requisito de trazado de contactos en restaurantes, puesto que se trata de la función más crucial para permitirnos retener la normalidad, en el caso de que se detecte un caso de Covid entre un grupo sentado a una mesa de un restaurante.

Por este motivo, resulta importante que siempre se proporcione esta información de rastreo de contactos.

Además, y también a partir del lunes, las personas que hayan completado su vacunación y hayan sido identificadas como contactos, serán consideradas como contactos casuales y ya no se les requerirá que se autoaislen si han completado su vacunación.

Por otra parte, actualmente ya hemos relajado considerablemente el requisito del uso de mascarillas.

Hoy, estas restricciones también serán relajadas y YA NO SERÁ OBLIGATORIO utilizar mascarilla en el exterior de **ningún** lugar público.

Aunque ya no se requerirá el uso de mascarilla en el interior de la mayoría de lugares, sí que continuarán siendo obligatorias **en el interior de comercios y en el transporte público, únicamente.**

Se trata de lugares cerrados, con posibilidad de ser visitados por personas que todavía no han sido vacunadas.

Resulta importante añadir que ya no será obligatorio que el público utilice mascarilla en el interior de restaurantes, gimnasios y otros espacios cerrados.



**INFOGIBRALTAR**

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

## COMUNICADO

Además, también resulta importante recordar que, a partir de mañana, ya no será obligatorio que el personal que trabaje en el interior de los establecimientos de hostelería utilice doble mascarilla.

De momento, el personal de hostelería tan solo deberá utilizar una mascarilla sencilla.

A partir del 1 de mayo, esperamos que todos los trabajadores de hostelería que hayan recibido una dosis doble de vacuna puedan quedar exentos del uso de mascarilla.

El uso de mascarillas también continuará en las escuelas por ahora, pero si las cifras se mantienen como hasta ahora, es muy probable que también se retire este requisito en las próximas semanas.

Naturalmente, consultaremos con el sindicato de docentes a este respecto antes de tomar la decisión final sobre las mascarillas en las escuelas.

Sé que los anuncios que estoy realizando hoy complacerán a muchas personas.

Desde luego, son motivo de gran alegría para mis compañeros del Gobierno y para mí como Ministro Principal.

Pero sé que muchos negocios de todavía siguen sufriendo considerablemente a causa de la ausencia de visitantes en Gibraltar.

Hoy hemos recibido la noticia de nuevas rutas a Gibraltar desde el Reino Unido.

Ahora contamos con más rutas que nunca desde el Reino Unido.

Heathrow, Gatwick, Luton, London City, Manchester, Birmingham, Bristol, Southampton y Edimburgo.

Sin duda, el anuncio de la ruta procedente del aeropuerto de London City será bien recibido por todos.

Pero sé que muchos de nuestros negocios todavía están en situación de crisis al depender de los sectores del turismo y de los visitantes en general.

El Presidente de la Cámara de Comercio ha instado constantemente al Gobierno a asegurar que continuaremos asistiendo a sus miembros durante este periodo tan difícil.

Por lo tanto, el Gobierno también confirma hoy la continuidad de nuestros paquetes de apoyo durante el segundo trimestre de 2021.

Los negocios que participen actualmente del programa BEAT recibirán los siguientes porcentajes de apoyo en base a los pagos medios que recibieron en abril y mayo del año pasado:



### COMUNICADO

30% para abril de 2021;

20% para mayo de 2021; y

Un pago final del 10% para junio de 2021.

Estos pagos serán realizados a todos los negocios participantes, salvo aquellos sectores que continúen viéndose más afectados por las restricciones de viajes impuestas en respuesta a la pandemia de Covid-19.

Los negocios de esos sectores más afectados recibirán un apoyo económico ADICIONAL adaptado que será revisado mes a mes.

Está previsto que este apoyo adaptado también concluya el 30 de junio, pero solamente si la situación progresa como todos deseamos que lo haga.

Sé que ningún negocio desea continuar recibiendo pagos del Gobierno en lugar de poder reestablecer su anterior nivel de actividad.

Tal y como ha sucedido hasta ahora, todos los pagos BEAT se realizarán de forma automática a los negocios participantes.

Los negocios participantes no necesitan realizar ninguna gestión para poder recibir estos pagos BEAT.

Estas medidas BEAT continuarán en paralelo a las siguientes medidas, que también seguirán aplicándose:

1. Una exención del 100% de los impuestos sobre bienes inmuebles para los sectores mayorista, comercios, hoteles, bares y restaurantes entre el 1 de abril de 2021 y el 30 de junio de 2021;
2. Para todos los demás sectores, un descuento adicional del 25% de los impuestos correspondientes al periodo entre el 1 de abril de 2021 y el 30 de junio de 2021 (excepto para supermercados y farmacias);
3. La continuada exención de estos impuestos para propiedades vacías;
4. Ningún aumento del alquiler para los inquilinos comerciales del Gobierno entre el 1 de abril de 2021 y el 30 de junio de 2021;
5. Extensión del programa de exención de aranceles de importación para negocios desde el 30 de abril de 2021 y que será revisado cada mes;



## COMUNICADO

6. Continuidad de la exención de tarifas administrativas para permisos de trabajo y registros, que será extendida hasta el 30 de junio de 2021;
7. Continuidad de la moratoria sobre reclamaciones por insolvencia que también será extendida durante el mismo periodo; y finalmente
8. La extensión del programa de garantía bancaria para permitir los préstamos a negocios que hayan sufrido debido al Covid hasta el 30 de junio de 2021.

Queridos amigos, tenemos mucho que celebrar.

Pero también tenemos la responsabilidad de recordar a aquellos que hemos perdido durante este camino.

Tenemos la responsabilidad de honrar a aquellos que nos han liderado durante este periodo de oscuridad y han ayudado a suministrar las preciosas vacunas

Y tenemos la responsabilidad simultánea de ser prudentes a medida que disfrutamos del retorno a las libertades que hemos dado por sentadas durante tanto tiempo.

Siempre debemos tener en mente que el Covid continúa acechando entre nosotros.

Y que cualquier progreso que hagamos en el levantamiento de restricciones el día de hoy deberá verse consolidado antes de intentar continuar con el proceso.

Además, debemos estar agradecidos por la magnífica labor de nuestros profesionales de salud y salud pública en el despliegue del programa de vacunación que nos ha permitido llegar a este punto.

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

## PRESS RELEASE

No: 281/2021

Date: 8th April 2021

---

### **Zero Cases - Restrictions Lifted**

#### **Chief Minister's Script: COVID-19 Press Conference**

Good afternoon and welcome to this live press conference from No 6 Convent Place.

This afternoon it is my pleasure to be joined by the Minister for Health, the Honourable Samantha Sacramento.

We have convened this press conference to inform you of the latest statistics involving the COVID-19 Pandemic in our community and to deal with the further relaxation of restrictions which we will now be able progress with.

I will also address some of the business support aspects which will continue despite the lifting of some of the restrictions.

My dear fellow Gibraltarians, I am today finally delighted to be able to tell you that there are no active cases of COVID-19 in Gibraltar's resident population.

It is the first time since the 22<sup>nd</sup> of July last year that we can make that announcement.

Gibraltar's resident population is finally COVID free.

There are two active cases in non-residents, who are of course, outside of Gibraltar.

And there are also two active cases in visitors who have been detected entering Gibraltar as COVID cases and who are in isolation in Gibraltar.

Gibraltar is otherwise, therefore, COVID free for the first time in 9 long months.

Thank you to all of those who have been a part of the work to achieve this.

And thank you also to every resident who has complied with our very reluctant imposition of restrictions as we have fought this virus.

Importantly, these numbers reflect the 1,091 tests carried out yesterday which include the testing of all those persons who attended the Boxing event on the 27<sup>th</sup> March.





That was an event organized by third parties but which involved the deployment of a pilot public health measure to seek to ensure a safe system of organization for all attendees.

Similar criteria applied to the recent international football match will provide post-event testing data later this week.

Additionally, today, St Bernard's Hospital remains entirely free of COVID patients, both in its general COVID ward and in its Critical Care Unit.

Gibraltar's Hospital has therefore remained COVID free now from the 21<sup>st</sup> March, a little over two weeks ago.

This is no doubt due to the excellent support we have had from the United Kingdom on supply of vaccines and the brilliant roll-out of our vaccination programme by the GHA.

Minister Sacramento will say a little more on our continuing vaccination programme and the numbers of vaccinations administered in a moment.

Now, given the absence of active cases in our community, but mindful of the rising numbers of infections in Europe, our gradual and prudent relaxation of restrictions can happily continue.

But we will continue only carefully and prudently.

We will ensure that our decisions today are not driven by populism or political expediency, but by science and data.

Because we all want to conclude Operation Freedom with the relaxation of restrictions in full.

But as we do so, we must be responsible in achieving that return to our hard fought constitutional freedoms so that we can all benefit from them in a sustainable way.

We do not want to completely open up today in order to have to lock down again tomorrow.

I have said throughout the past year that we would not maintain restrictions on civil liberties however for a moment longer than is necessary.

We consider our constitutional freedoms sacred.

And we have carefully balanced those freedoms against the public health advice to enable us to protect life above all else.

Today, we have to be mindful that we are COVID free in Gibraltar but also that we are seeing a surge in most of the rest of Europe.



It is in this context that the remaining restrictions were considered yesterday by the Civil Contingencies Strategic Coordinating Group that is Chaired by Minister Sacramento and includes health and public health professionals.

That committee still meets weekly in the background to ensure we remain vigilant in keeping COVID-19 at bay.

Based on the advice of the Civil Contingencies COVID SCG, I am today pleased to be able to make the following announcements.

Firstly, it is no longer deemed necessary to continue with any numerical restrictions on the numbers of persons who can gather in public beyond the 16<sup>th</sup> of this month when the current regulations will lapse.

The right of freedom of assembly, which is a constitutional right, will once again be unencumbered by restrictions in Gibraltar.

Going forward, any events that are organised in public places will be subject to the same rules that were in place before the pandemic.

That means that events will require the usual notification and permits and for now, may also require public health advice and some additional requirements.

For example, it is likely that large events will require a negative COVID test for those participating.

This arises from the advice provided to the Government that it is the continued surveillance of the presence or absence of the virus in our community that will keep our continued, prudent, return to socialising possible.

In that respect, it is important to note that test, trace and isolate will remain as crucial now as it was in the earlier periods in this pandemic.

Please therefore continue cooperating with our contact tracing bureau if they are in touch with you.

I know that socialising is something that as a community we consider to be precious too.

Since we reopened restaurants on the 1st of March we have been very cautious as to how we have enabled this freedom.

The establishments have had to comply with a lot of restrictions in order to make this possible. And I recognise the support that we have had from our catering community.

We are now able to announce further relaxations of restrictions applicable to catering establishments.

As from next Monday, we will no longer have restrictions on the numbers of people who may sit together at a table in a catering establishment.



All catering permit holders will receive public health advice through the Office of Civil Contingencies on the measures that will continue to remain in place.

The contact tracing requirement in restaurants will remain, as this is the most crucial function to enable us to retain our normality in the event that there is a case of COVID reported in a group at a restaurant table.

It is for this reason that it is important that this contact tracing information is always still provided.

Additionally, and also as from Monday, people who have been fully vaccinated and identified as contacts, will be deemed casual contacts and will no longer be required to self-isolate so long as they have been fully vaccinated.

Moreover, already to date, we have already relaxed our requirement to wear masks considerably.

And so today, these restrictions will now also be further relaxed and masks will NO LONGER be required to be worn in any outside public place.

Whereas masks will no longer be required inside the majority of places, they will still continue to be required inside retail shops and on public transport only.

These are enclosed areas likely to be visited by people who are not vaccinated.

Importantly, there will no longer be a requirement for patrons to wear masks inside restaurants, gyms and other internal spaces.

Also equally importantly, as from tomorrow, there will be no longer a requirement for staff working inside catering establishments to wear a double mask.

Catering staff will be required to wear only a single mask for now.

As from the 1<sup>st</sup> of May we expect that every catering member of staff who has received a double dose of vaccination will be able to dispense with the wearing of a mask.

The wearing of masks in schools will also continue for now, but if figures remain as they are, they are also likely to be removed in coming weeks.

We will, of course however, consult with the Teacher's Union in this respect before a final decision is made on masks in schools.

The announcements I am making today I know will please many people.

They certainly are a source of great joy for my colleagues in Government and for me as Chief Minister.



But I know that many businesses will still be suffering considerably from the absence of visitors to Gibraltar.

Today we have seen the announcement of even more routes to Gibraltar from the United Kingdom.

We now have more routes than ever from the UK.

Heathrow, Gatwick, Luton, London City, Manchester, Birmingham, Bristol, Southampton and Edinburgh.

The route from City Airport announced today will be welcomed by all, no doubt.

But I know that many of our businesses are still in crisis when they are dependent on the tourist and visitor trade generally.

The President of the Chamber of Commerce has been incessantly lobbying the Government to ensure that we continue to assist such of its members through this still difficult period.

The Government will today therefore also confirm the continuation of our support packages over the second quarter of 2021.

Businesses that are currently participating in the BEAT scheme will receive the following percentages of support based on the average payment that they received in April and May of last year:

30% to be paid for April 2021;

20% to be paid for May 2021; and

a final payment of 10% to be paid for June 2021.

The above payments will be made to all participating businesses, save for those sectors that continue to be more heavily affected by the travel restrictions imposed in response to the COVID-19 pandemic.

Participating businesses from those heavily affected sectors will receive ADDITIONAL tailored financial support that will be reviewed on a month-by-month basis.

This tailored support is also expected to end on 30 June but only if matters progress as we would all wish.

I know that no business wants to continue to receive payments from Government in lieu of the re-establishment of our previous levels of trade.

As has been the case to date, all BEAT payments will be made automatically to participating businesses.



Participating businesses do not need to take any action in order to receive these BEAT grant payments.

These BEAT measures will continue alongside the following measures, that will also remain in place:

1. A 100% waiver of payment of rates for the wholesale, retail, hotel, bar & restaurant sectors between 1 April 2021 and 30 June 2021;
2. For all other sectors an additional 25% early rates payment discount between 1 April 2021 and 30 June 2021 (except for supermarkets and pharmacies);
3. A continued waiver of rates for void properties;
4. No rental increases to Government commercial tenants between 1 April 2021 and 30 June 2021;
5. The continuation of the import duty waiver scheme for businesses extended to 30 April 2021 and to be reviewed again on a monthly basis;
6. The continued waiver of work permit and registration and administrative fees which is extended to 30 June 2021;
7. The continued moratorium on Insolvency claims which will also be extended for the same period; and finally
8. The extension of the Bank Guarantee Scheme to enable lending to COVID related distressed businesses to the 30 June 2021.

My dear friends, we have much to celebrate.

But we have a responsibility also to remember those who we have lost along this path.

We have a responsibility to honour those who have led us through this darkness and helped supply our precious vaccines.

And we have a concomitant responsibility to be prudent as we enjoy the return of the freedoms we had so long taken for granted.

We must always be mindful that COVID continues to lurk amongst us.

And that all progress we make in lifting restrictions today must be consolidated before we seek to go even further.

Additionally, we must be grateful for the magnificent work of our health and public health professionals in the roll out of a vaccination programme that has enabled us to reach this pass.



As ever, I look forward to answering questions from members of the press here at No6 Convent Place today.

But before that, it is my pleasure to cede the floor to the Minister for Health who has so brilliantly led the ministerial effort through the past, harrowing, six months.

ENDS